

## Atmena autoriams

Žurnalas *Literatūra* skirtas įvairių literatūrų ir kultūrų tyrimams. Jame spausdinami mokslo straipsniai, akademinės recenzijos, mokslškai komentuoti vertimai, šaltinių publikacijos, pranešimai apie konferencijas. Gali būti spausdinama ir konferencijų medžiaga.

Pateikiami straipsniai ir recenzijos neturi būti publikuoti anksčiau ar atiduoti publikuoti kituose leidiniuose. Kiekvieną iš jų recenzuoja bent du anoniminiai recenzentai.

Visi rankraščiai elektronine forma siunčiami atitinkamo numerio redaktoriui elektroniniu paštu:

Literatūra 1 (Lietuvių literatūra):  
brigita.speicyte@flf.vu.lt;

Literatūra 2 (Rusų literatūra):  
galina.michailova@flf.vu.lt;

Literatūra 3 (Klasikinė literatūra):  
nijole.juchneviene@flf.vu.lt;

Literatūra 4 (Vakarų literatūra):  
pranckatedra@flf.vu.lt.

Rankraščiai siunčiami dviem formatais: Word (\*.doc arba \*.docx) ir PDF (angl. Portable Document Format, \*.pdf). Įrašius dokumentą PDF formatu rekomenduojama patikrinti, ar teksto ir iliustracijų formatavimas išliko nepakitęs.

Publikacijos apimtis iki maždaug 5 000 žodžių arba 40 000 spaudos ženklų; kai kuriais atvejais gali būti siūlomi ir ilgesni straipsniai.

Pateikiami rankraščiai turi būti parengti pagal toliau išdėstytus reikalavimus viena iš šių kalbų: anglų, lietuvių, prancūzų, rusų ar vokiečių. Jei straipsnio kalba autoriui nėra gimtoji, toks tekstas gali būti teikiamas tik suredaguotas gimtakalbio specialisto.

Autorius (-iai) prisiima atsakomybę už tai, kad galutinis pateikiamo publikuoti rankraščio tekstas visiškai atitiktų toliau išdėstytus žurnalo reikalavimus.

Autorius (-iai) privalo užtikrinti, kad jų autoriniame darbe nėra pažeistos trečiųjų asmenų autorinės teisės ir kad tiesiogiai ar netiesiogiai panaudojant kitų autorių mintis pateikiamos nuorodos į šaltinius. Su autoriais bus pasirašoma Licencinė sutartis ir Sąžiningumo deklaracija.

Siekiant užtikrinti anoniminį recenzavimą autorių prašome pateikti du straipsnio variantus: vieną kaip reikalaujama atmenoje, antrą – be nuorodų ar užuominų į autorystę. Straipsnio failas turi būti pateiktas taip, kad jame neliktų duomenų, galinčių padėti identifikuoti autorių (būtina pašalinti informaciją iš dokumento skilties Parinktys / Properties).

### 1. Struktūra ir forma

Pateikiami straipsniai turi atitikti bendrošius straipsniams keliamus reikalavimus. Juose turi būti suformuluotas tyrimo klausimas / problema ir tikslas, apžvelgti ankstesni tiriamos srities darbai, apibūdinti metodai, pateikta analizė ir argumentuotos išvados bei nurodyti naudoti šaltiniai ir literatūra. Darbai, neatitinkantys šių reikalavimų, bus grąžinami autoriams taisyti.

Teikiami rankraščiai spausdinami A4 formato lape, kurio paraštės yra tokios: 1,5 cm dešinėje, 2,5 cm viršuje, kairėje ir apačioje. Puslapiai numeruojami nuo pirmo iki paskutinio viršutiniame dešiniajame puslapio kampe. Tekstas rašomas tarp eilučių paliekant 1,5 eilutės intervalą, 12 pt Times New Roman šriftu (jei nereikalaujama kitaip), lygiuojamas tik kairėje.

Straipsnio pradžioje pateikiami:

(1) straipsnio pavadinimas, 14 pt, paryškintas;

(2) pilnas autoriaus (-ių) vardas (-ai) ir pavardė (-ės) paryškintu šriftu, institucija; visa informacija rašoma 12 pt šriftu publikacijos kalba, nurodomas visas institucijos pavadinimas, įskaitant katedrą;

(3) anotacija iki 150 žodžių publikacijos kalba;

(4) 5–7 raktažodžiai publikacijos kalba, atskirti kableliais. Jei straipsnis parašytas ne anglų kalba, raktažodžiai pateikiami publikacijos kalba ir anglų kalba.

Pavyzdžiui:

## Ciceronas apie vertimą. Ką mums atskleidžia žodžių reikšmės

**Audronė Kučinskienė**

Klasikinės filologijos katedra  
Vilniaus universitetas

Po straipsnio rašoma 400 žodžių santrauka anglų kalba. Be angliškosios būtina pateikti santrauką ir lietuvių kalba, jei straipsnis parašytas nelietuviškai. Prieš santrauką nurodomas straipsnio pavadinimas paryškintu 14 pt šriftu (žr. straipsnio pavadinimo pavyzdį), po juo – autoriaus (-ių) vardas (-ai) ir pavardė (-ės), žodis **Santrauka / Summary / Résumé / Zusammenfassung** (12 pt) – kitoje eilutėje. Po visu straipsniu nurodoma autoriaus adresas ir elektroninis paštas, taip pat straipsnio įteikimo redaktorių kolegijai data.

### 2. Tekstas

Tekstas gali būti skirstomas į skyrius ir poskyrius, nurodant numerį (1, 1.1, 1.1.1) ir pavadinimą. Numeris ir pavadinimas rašomi paryškintai, bet ne didžiosiomis raidėmis.

Paveikslai ir lentelės (kuriuose tekstas rašomas 12 pt dydžio šriftu) numeruojami atskirai, jų numeriai ir pavadinimai pateikiami apačioje, po pavadinimo nededamas taškas. Iliustracijos turi būti pritaikytos nespalvotai spaudai, jų rezoliucija turi būti ne mažesnė nei

300 dpi. Tekste kursyvu rašomi svetimos kalbos žodžiai. Tai, kas norima pabrėžti, rašoma paryškintu šriftu. Laužtiniuose skliaustuose [taip] rašomi autoriaus (-ių) papildymai.

Trumpos citatos tekste rašomos išskiriant jas dvigubomis kabutėmis „štai taip“ (citata originalo kalba pateikiama skliausteliuose). Citatos citatose arba perfrazuoti svetimos kalbos žodžiai ir pateikti vertimai rašomi viengubose kabutėse ‚štai taip‘. Ilgesnės nei trijų eilučių (apie 40 žodžių) citatos rašomos kursyvu atskiroje įtrauktoje pastraipoje (įtrauka – 5 pt).

Išnašos rašomos 10 pt dydžio šriftu, pateikiamos puslapio apačioje ir numeruojamos ištaisai.

Santrumpų sąrašas pateikiamas prieš Literatūros sąrašą.

### 3. Literatūros nuorodos tekste

Visos nuorodos tekste pateikiamos reikiamoje vietoje skliaustuose (autoriaus pavardė ar publikacijos pavadinimas, metai, kablelis, puslapis (-iai), jei reikia), pavyzdžiui: (Leach 2004, 4–5; Hill 1999, 4). Skirtingų publikacijų nuorodos skiriamos kabliataškiais, pavyzdžiui: (Lindley 1992; 1997; Shohat, Stam 1997). Nelotyniška abėcėlė (kirilica ir kt.) parašytos autorių pavardės ir publikacijų pavadinimai turi būti transliteruojami, galima naudotis transliteravimo tinklapio [http://www.lexilogos.com/keyboard/russian\\_conversion.htm](http://www.lexilogos.com/keyboard/russian_conversion.htm).

### 4. Duomenų šaltiniai ir naudotos literatūros sąrašas

Straipsnio pabaigoje abėcėlės tvarka turi būti pateikiami darbe analizuojamų duomenų šaltiniai ir **tik** darbe naudotos literatūros šaltinių sąrašas. Kiekvienas šaltinis pateikiamas atskira pastraipa; antroji pastraipos eilutė įtraukiama 10 pt. Straipsnių ir knygų pavadinimuose didžiąja raide rašomas tik pirmasis pavadinimo žodis ir tikriniai žodžiai. Jei straipsnis rašomas ne lietuvių kalba, literatūros sąrašą teikiamus knygų ir straipsnių pavadinimus lietuvių, latvių, rusų, lenkų kalba būtina išversti

į straipsnio kalbą ir pateikti juos laužtiniuose skliaustuose, pavyzdžiui:

Ivanauskaitė, Jurga. 1997. Kelionė į Šambalą. [A journey to Shambhala]. Vilnius: Tyto alba.

Literatūros sąrašė nelietuviškos pavardės, prasidedančios raidėmis Q, W, X, Y, teikiamos pagal lotynų abėcėlę.

Prašome rašyti pagal pateiktus pavyzdžius:

### **Literatūros sąrašas**

Ashcroft, Bill, Gareth Griffiths & Helen Tiffin, eds. 1995. *Post-colonial studies reader*. London: Routledge.

Bale, John, Mike Cronin. 2003: Introduction. Sport and Postcolonialism. *Sport and Postcolonialism*. John Bale & Mike Cronin, eds. Oxford: Berg. 1–14.

Dostoevskij, Fėdor. 1972–1990. Polnoe sobranie sočinenij: V 30-ti tomah. Leningrad: Nauka.

Gill, Rosalind, Elena Herdieckerhoff. 2005. Rewriting the romance? Chick lit after Bridget Jones. Available at: <http://www.uel.ac.uk/cnr/documents/rewritingromanceGill.doc>. Accessed: 8 September 8 2008.

Green, Jeremy. 2005. Late Postmodernism. American fiction at the millennium. New York: Palgrave.

Monaghan, David. 1978. Mansfield Park and Evangelicalism: A reassessment. *Nineteenth-Century Fiction* 33, 215–230.

Paunksnis, Šarūnas. 2012. Heaven or freedom: Nationalist discourse as politics of imagination in India. Humanitarinių mokslų daktaro disertacija. Kaunas: Vytauto Didžiojo universitetas.

Reilly, Charlie. 2006. An interview with John Updike. *Contemporary Literature* 43(2), 217–248.

## Style Sheet

The journal of literature *Literatūra* focuses on research into various literatures and cultures. It publishes articles, academic reviews and reports of conferences. Proceedings of conferences are also invited.

Papers submitted for publication should not have been published or submitted for publication elsewhere. They are reviewed by at least two anonymous referees. The journal uses a double-blind peer review policy.

All digital versions of the manuscripts should be sent to the editors-in-chief of the respective issue:

Literature 1 (Lithuanian literature):  
brigita.speicyte@flf.vu.lt;

Literature 2 (Russian literature):  
galina.michailova@flf.vu.lt;

Literature 3 (Classical literature):  
nijole.juchnevicene@flf.vu.lt;

Literature 4 (Western literature):  
pranckatedra@flf.vu.lt.

Manuscripts are sent in two formats: MS Word (\*.doc or \*.docx) and Portable Document Format (\*.pdf). Please check the converted PDF for formatting errors (margins, paragraphing, charts, pictures, etc.)

Papers should not normally exceed 5,000 words in length; in some cases significantly longer papers can also be considered.

Papers should be prepared according to the requirements set out below in one of the following languages: English, French, German, Lithuanian or Russian. If the language of the paper is not a native language of the author(s), the paper should be proof-read by a native-language specialist to check its correctness.

It is the authors' responsibility to ensure that the final version of their paper fully conforms to this style sheet.

The author(s) warrant that their paper is original and no property rights (including copyright or other intellectual property rights) of any third parties have been violated. The authors will be required to sign a licence agreement and an honesty declaration.

Since the journal follows a double-blind review policy, the author(s) have to submit two versions of the paper. One version should be prepared according with this style sheet and the other version should have all the author identifying features removed both from the text of the article and from the document properties.

### 1 Structure and form

Papers submitted for publication should correspond to the general requirements of research papers and cover the following points: the research question/problem and aim, review of previous research on the subject, methodology/theoretical framework, analysis, conclusions and references. Papers that do not conform to the requirements will be returned to the authors for revision before further processing.

Papers should be printed on A4 paper size with a 1.5 cm margin on the right and 2.5 cm margins on the top, left and bottom; the pages should be numbered beginning with the title page at the top right corner of the page. The authors should use 1.5 spacing between the lines throughout the paper. The font is 12 pt Times New Roman. The text should be left justified.

The paper should contain:

- (1) The title of the paper, 14 pt, bold.
- (2) The full name(s) in bold and affiliation(s) of the author(s), 12 pt. The affiliation should be given in the language of the publication in full, including departments/centres.
- (3) Abstract should contain no more than

150 words and must be written in the language of the publication.

(4) **Keywords:** a list of 5–7 keywords written in the language of the publication, separated by commas. Articles written in other languages than English should have keywords both in the language of the publication and in English.

Example:

## **Cicero on translation: Exploring the meaning of words**

**Audronė Kučinskienė**

Department of Classical Philology  
Vilnius University

A paper should be followed by a summary (400 words) in English. If the paper is written in any other language of the journal except Lithuanian, a second summary should be presented in Lithuanian. The summaries should bear the title (in bold, 14 pt) and below it, the author's first and last names, and the word "Summary" (12 pt) in the next line. Below the body of the article, the author's address and e-mail address (with the hyperlink removed) should be indicated together with the date of the article's submission for publication.

### **2 The text**

The text can be divided into sections and subsections, each of them decimally numbered beginning with 1 (e. g.: 1, 1.1, 1.1.1, etc.) and titled. The number and title should be in **bold** type.

Figures and tables (12 pt) should be numbered and titled separately under the figure/table. The illustrations will be printed black and white, their resolution should not be less than 300 dpi.

Use italics for foreign words (especially et al.); use **bold** face for emphasis. Use square brackets [like this] for personal additions.

Quotations. Short quoted sections in the running text should be enclosed in double quotation marks "like this" (the original citation

is given in round brackets). Use single quotes for special forms, quotations within quotations and paraphrases of (foreign) words. Quotations longer than three lines (ca. 40 words) should be given in a separate indented paragraph (5 pt) in italics.

Footnotes set in 10 pt should be numbered consecutively throughout the text using superscript Arabic numerals.

The List of Abbreviations should precede References.

### **3 References in the text**

All references should be given at the appropriate point in the text in brackets (author's name or title of publication, year of publication, comma page(s) referred to, if relevant), like this: (Leach 2004, 4–5; Hill 1999, 4). Different sources of reference should be separated by semi-colons (Lindley 1992, 1997; Shohat, Stam 1997). If letters of Slavic or some other non-Latin alphabet have been used, the names and titles should be transliterated. The following transliteration webpage can be used: [http://www.lexilogos.com/keyboard/russian\\_conversion.htm](http://www.lexilogos.com/keyboard/russian_conversion.htm)

### **4 Reference list**

All data sources of works cited in the text, and only those, should be listed alphabetically at the end of the paper in separate sections under the heading "References". Each reference entry is given in a separate paragraph; the second line of the paragraph is indented by 10 pt. All lexical words are capitalized only in the *Names of Periodicals*; only the first word is capitalized in the *Titles of books* (proper names, etc. are exceptions). Papers written in languages other than Lithuanian should provide translations of Lithuanian, Latvian, Russian, Polish book and article titles in brackets. Please follow the pattern given below:

Ivanauskaitė, Jurga. 1997. Kelionė į Šambalą. [A journey to Shambhala]. Vilnius: Tyto alba.

## References

Ashcroft, Bill, Gareth Griffiths & Helen Tiffin, eds. 1995. *Post-colonial studies reader*. London: Routledge.

Bale, John, Mike Cronin. 2003: Introduction. Sport and Postcolonialism. *Sport and Postcolonialism*. John Bale & Mike Cronin, eds. Oxford: Berg. 1–14.

Dostoevskij, Fëdor. 1972–1990. *Polnoe sobranie sočinenij: V 30-ti tomah*. Leningrad: Nauka.

Gill, Rosalind, Elena Herdieckerhoff. 2005. Rewriting the romance? Chick lit after Bridget Jones. Available at: [http://www.uel.](http://www.uel.ac.uk/cnr/documents/rewritingromanceGill.doc)

[ac.uk/cnr/documents/rewritingromanceGill.doc](http://www.uel.ac.uk/cnr/documents/rewritingromanceGill.doc). Accessed: 8 September 8 2008.

Green, Jeremy. 2005. Late Postmodernism. American fiction at the millennium. New York: Palgrave.

Monaghan, David. 1978. Mansfield Park and Evangelicalism: A reassessment. *Nineteenth-Century Fiction* 33, 215–230.

Paunksnis, Šarūnas. 2012. Heaven or freedom: Nationalist discourse as politics of imagination in India. Humanitarinių mokslų daktaro disertacija. Kaunas: Vytauto Didžiojo universitetas.

Reilly, Charlie. 2006. An interview with John Updike. *Contemporary Literature* 43(2), 217–248.





## **LITERATŪRA 2018 60 (3)**

Mokslo darbai

Vyriausioji redaktorė *Prof. habil. dr. Regina Rudaitytė*  
Atsakingoji redaktorė *Prof. dr. Genovaitė Dručkutė*

Korektorė *Ona Petrėnienė*  
Anglų kalbos redaktorius *Markas Aurelijus Piesinas*  
Viršelio dailininkė *Audronė Uzielaitė*  
Maketavo *Vida Vaidakavičienė*

Už straipsnių turinį atsako autoriai

Vilniaus universiteto leidykla  
Universiteto g. 1, LT-01513 Vilnius  
El. p. [info@leidykla.vu.lt](mailto:info@leidykla.vu.lt), [www.leidykla.vu.lt](http://www.leidykla.vu.lt)

Spausdino UAB „Vitae Litera“  
Savanorių pr. 137, LT-44146 Kaunas

Tiražas 100 egz., 7,3 aut. l., 6,25 sp. l.